

## COTTIMO 8 / 2020

IMPEGNO N. 12 - Servizio.

IMPEGNO N. ~~20~~. Agenzia Impiego PALCO  
CIG: 2E82C9FCBA

### **Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez**

- Manutenzione Immobile e Giardino - Residenza
- Periodo: (dal 1/1/2020 – 31/12/2020)

| JUAN CARLOS SUAREZ                                   | Parte Erario           |
|--|------------------------|
| Stipendio Mensile € <del>300</del><br>.00 <u>315</u> | ( € 315 * 12<br>mesi ) |
| Stipendio Annuo                                      | € 3.780,00             |

|  | Parte Erario       |
|--|--------------------|
| Agenzia Impiego PALCO Mensile \$<br>178,81 | ( \$ 178,81 * 11 ) |
| Agenzia Impiego PALCO Annuo                | \$1.966,91         |



Ambasciata d'Italia  
L'Avana

#### Atto di cottimo 8 /2020

**OGGETTO:** Servizio di manutenzione ordinaria e del giardino dell'immobile della Residenza sita in 5ta. Avenida n. 4607, Miramar, L'Avana.

**PRESTATORE D'OPERA:** Signor Juan Carlos Suarez Ramirez, nato a L'Avana il 14/07/1961, carta d'identità n. 61071411140, rilasciata dalle Autorità cubane in data 22/06/1999.

**IMPORTO:** Euro 3.780,00 (tremilasettecentottanta e 00/100) in favore del prestatore di servizio e USD 1966,91 (millenovecentosessantasei e 91/ 100) in favore dell'Ente statale cubano PALCO quale datore di lavoro.

L'Ambasciata d'Italia in L'Avana ha accettato, nella persona del RUP, l'Ambasciatore Andrea Ferrari, il preventivo per la prestazione di servizi reso in data 17/12/2019, che forma parte integrante del presente Atto, presentato dal Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez, al quale sarà affidato il servizio di manutenzione ordinaria dell'immobile e del giardino della Residenza sita in 5ta. Avenida n.4607, Miramar L'Avana, per un importo complessivo di EURO 3.780,00.

Le condizioni e accordi ai quali attenersi sono i seguenti

#### Da parte dell'Ambasciata:

1. L'Ambasciata, aderendo alle disposizioni giuridiche locali, si impegna ad iscrivere il suo nominativo nei Registri dell'Ente Statale PALCO, quale datore di lavoro del Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez;
2. L'Ambasciata provvederà al pagamento mensile al predetto Ente statale cubano PALCO delle quote previste dal contratto 126-2016 ;
3. L'Ambasciata, in caso di inadempimento degli obblighi sotto indicati, provvederà ad avvisare l'Ente statale cubano PALCO per la fine del rapporto d'impiego.

#### Da parte del Prestatore di Servizio

1. Il Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez, titolare della carta d'identità n. n. 61071411140 (d'ora in avanti il "Prestatore d'opera"), si impegna a provvedere a quanto segue:
  - a. Effettuare il servizio di manutenzione ordinaria dell'immobile e del giardino della Residenza dell'Ambasciatore d'Italia in L'Avana per un totale di 40 ore settimanali suddivise su cinque giorni.
  - b. Il servizio dovrà essere eseguito a regola d'arte e nei termini previsti.

2. Il Prestatore d'opera si impegna a rispettare la legislazione locale vigente, in particolare si assume la piena responsabilità dell'adempimento dei propri obblighi previsti dalla Legislazione di previdenza sociale locale.
3. Il presente atto decorrerà dall'1/01/2020 al 31/12/2020 e non è rinnovabile tacitamente.
4. Il Prestatore d'opera dichiara di avere e mantenere durante la realizzazione del servizio il domicilio in Calle 158A n. 4803 e/48 y 50, Reparto Loteria, Municipio Cotorro, L'Avana - Cuba.
5. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente atto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita al foro locale.
6. L'Ambasciata d'Italia, quando constati l'incapacità o negligenza evidente del Prestatore d'opera nell'esecuzione dei servizi, è titolata a rescindere l'impegno assunto e promuovere ogni azione pertinente per danni e pregiudizi contro il suddetto.
7. Durante l'esecuzione del servizio, oggetto del presente atto, il Prestatore d'opera assume tutte le responsabilità in caso di infortuni e danni causati eventualmente a sé, a persone o cose derivanti da deficienze o negligenze nell'esecuzione dello stesso.
8. Il presente atto - redatto in lingua italiana - ove richiesto dalla controparte è tradotto anche in lingua spagnola. In caso di controversie fra le traduzioni, prevarrà quanto scritto in lingua italiana.
9. Il presente atto può essere rescisso da qualunque delle due parti con un preavviso di 15 giorni, salva la possibilità di ridurre tale periodo con il consenso di entrambe le parti. Il presente atto può essere inoltre rescisso unilateralmente dall'Ambasciata senza preavviso e senza rivalsa di alcun tipo o natura da parte del Prestatore d'opera in caso di gravi inadempienze degli obblighi ivi contenuti da parte dello stesso.
10. Il pagamento dell'importo del presente atto avverrà in contanti con scadenza mensile, previa constatazione del regolare svolgimento delle prestazioni.

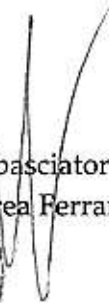
Copia del presente atto di cottimo dovrà essere restituito dal Prestatore d'opera all'Ambasciata d'Italia, firmato a titolo di ricevuta e di accettazione incondizionata delle clausole e accordi in esso contenuti.

L'Avana, 01/01/2020

Il Prestatore d'opera  
Juan Carlos Suarez Ramirez



Ambasciatore  
Andrea Ferrari





AMBASCIATA L'AVANA

**AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE  
(per affidamenti diretti di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro con operatore già  
individuato)**

L'AMBASCIATORE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1 febbraio 2010, n.54, "Regolamento recante norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle rappresentanze diplomatiche e degli uffici consolari di I categoria del Ministero degli affari esteri";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020 e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 6, comma 8, del DPR n. 54 del 2010;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si è reso necessario acquisire il servizio di manutenzione dell'immobile e del giardino della Residenza dell'Ambasciatore per l'anno 2020, per le motivazioni indicate nella suddetta relazione e per garantire il funzionamento di tutti gli impianti (impianti elettrici, idraulici, sanitari, di aria condizionata, ecc.) e la manutenzione del giardino;

Vista la proposta del 17 dicembre 2019 da cui risulta che il prestatore di servizio Juan Carlos SUAREZ RAMIREZ ha offerto di rendere il suddetto servizio per l'importo complessivo annuale di Euro 3.780,00;

Visto che, in base alla normativa locale, oltre all'importo di cui sopra a favore del prestatore di servizio, è previsto il pagamento di USD 1.966,91 all'anno all'Ente Statale PALCO, quale datore di lavoro;

Considerato che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

Considerato che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento, Ambasciatore Andrea Ferrari, in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento del servizio;

## DETERMINA

1. di approvare la proposta citata in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al Titolo I.08.01 (Manutenzione Ordinaria Immobili) del bilancio di sede;
3. di assumere il ruolo di responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

L'Avana, 20 dicembre 2019



T. Ambasciatore  
Andrea Ferrari